

# Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst

Herausgeber: Heimatverein Isselhorst e.V.

## Grundschule Isselhorst im Zirkusfieber



Fotos: Jens Dinnbötter

In der ersten Maiwoche verlegten die 300 Schüler ihre Schulstunden in das Rund der Manege und tauschten Turnzeug gegen echte Zirkuskostüme. Akrobatik, Clownerie und Tierdressuren standen auf dem Lehrplan und gleichzeitig ein unvergessliches Erlebnis.

Es ist schon ein besonderes Ereignis, was der Grundschule mit der Einladung des Schul-Zirkus Casseley gelungen ist. Denn was anfänglich ein Freizeit orientiertes Angebot des Zirkus während der Ferienspiele war, hat sich zwischenzeitlich zu einem Zirkusprojekt mit ausgeprägtem pädagogischem Hintergrund und großer Nachfrage entwickelt. 40 Schulen

besucht der Schulzirkus mittlerweile pro Jahr, mehr ist kaum zu schaffen und die Warteliste ist lang. Glück also, für die Isselhorster Kinder. So stand die ganze Schule eine Woche lang buchstäblich Kopf, denn die akrobatischen Kunststücke verlangten Schwindelfreiheit, Mut und Gelenkigkeit. Auch im Unterricht drehte sich alles um den Zirkus. In den Fächern



Deutsch, Mathe, Kunst und Sachunterricht wurden die Unterrichtsmaterialien auf das Thema abgestimmt. Zwei Schulstunden täglich wurden mit den professionellen Artisten des Zirkus in drei Jahrgangsstufen übergreifenden und Alters gemischten Gruppen trainiert und einstudiert. Die Kinder konnten sich am ersten Tag für Akrobatik, Clownerie oder eine Tierdressur entscheiden. Unter den

wachsamem Auge der Lehrer und mit der Empfehlung der Zirkusartisten konnte am zweiten Tag noch einmal getauscht werden. Zu diesem Zeitpunkt wurden bereits einige Merkmale des Projekts sehr deutlich. Kinder, die eigentlich ihre Stärke woanders sahen, trauten sich plötzlich Dinge zu, die sie ohne weiteres nicht gemacht hätten. Zum Beispiel Daniela: "Eigentlich habe ich Angst vor Hunden, aber ich mache trotzdem die Hundedressur". Untypisch auch die Entscheidung vieler Jungen, sich am Trapez zu versuchen. Ganz klar wurde, dass jedes Kind mit seiner Entscheidung zufrieden war und sich mit seiner

Nummer identifizierte. Im Zirkuszelt ging es nicht nur um das Einstudieren der Nummern sondern darum, eigene Ängste zu überwinden, sich zu erproben, dabei sich und seinen Körper zu erfahren. Im Rahmen des Konzepts ist das Bewegung im Rahmen ästhetischer Erziehung. Bewegungsfreude in Verbindung mit Disziplin wird genauso gefördert, wie Körperspannung und Körpererfahrung. Laut der Zirkus-



Hotel - Restaurant

## Isselhorster Landhaus



GUT ESSEN

GUT WOHNEN

SICH WOHL FÜHLEN

● Ab sofort

jede Woche Do. bis Sa.  
feine italienische Küche  
(Pasta, Pizza, auch zum  
Mitnehmen)

● Unsere Biergarten-  
Saison ist eröffnet

● Zur Spargelzeit  
servieren wir echten  
Gütersloher Spargel

Ruhetag: Mittwoch  
Telefon Restaurant: (0 52 41) 6 76 61  
Telefon Hotel: (0 52 41) 96 68-0  
ganzjährig zu erreichen  
[www.isselhorster-landhaus.isselhorst.gtl.de](http://www.isselhorster-landhaus.isselhorst.gtl.de)

Haller Straße 139  
33334 Isselhorst



## WIEDEMANN & PARTNER

### TREPPEN FÜR AUFSTEIGER

Ob Neu- oder Umbau,  
Vollholz- oder Stahl-/Holz-  
Konstruktionen:

**Wir lösen jedes Treppenproblem!**

Körnerstr. 5 · Steinhagen-Brockhagen  
Telefon (0 52 04) 8 98 40  
Fax (0 52 04) 8 98 43



Managerin Doris Koselowsky, beobachte sie immer wieder, wie sich besonders lernschwächere Kinder zu den Favoriten in der Manege entwickeln. Das Fördern des Selbstbewusstseins ist gewolltes Ziel innerhalb des Projekts. Die intensive Zusammenarbeit von Kindern, die sich oft allenfalls vom Schulhof her kennen, macht gegenseitige Rücksichtnahme erforderlich, um eine homogene Gruppe zu bilden. Die gegenseitige

ge Achtung vor der Leistung des Anderen und der gemeinsame Erfolg, wenn alles problemlos in der Generalprobe klappt, ist für die Kinder schon eine wichtige Erfahrung. Absoluter Höhepunkt des Projekts und größte Motivation für die Kinder ist die eigene Zirkusvorstellung mit allem was dazugehört. Die fand dann auch entsprechend in drei Vorstellungen statt und jedes Mal vor ausverkauftem Zelt. Das Lampenfie-

## Individuelle Mode aus Naturfasern - für die ganze Familie.

Spielzeug und Geschenke für Haus und Garten  
- aus natürlichen Materialien.



gleich bestellen unter Tel. 01805/990 500

## natürlich leben...

Fordern Sie jetzt unseren kostenlosen Frühjahr/Sommerkatalog an! Telefon

**01805/990500**

... oder im Internet

**www.maas-natur.de**



# Maas.

Maas Naturwaren GmbH | Werner-von-Siemens-Str.2 | 33334 Gütersloh

Ladenöffnungszeiten:

Mo - Fr 9.30 - 13.00 und 15.00 - 18.00 | Samstag 9.30 - 13.00

**MARCONA** **BRAX**  
FEEL GOOD

**% Super %**  
**Angebote im Juni**

Jacken ab **49,-**EU  
Blusen ab **29,-**EU  
T-Shirts ab **19,-**EU

**TONI** **VERSE**  
BRAX

Isselhorst · Haller Straße 220  
Mo.-Fr. 10-12 und 15-18 Uhr,  
Sa. 10-13 Uhr, Tel. (0 52 41) 62 89  
Änderungen im Haus

ber war groß, das Publikum aus Eltern, Geschwistern, Omas und Opas gespannt auf die Leistungen der Sprösslinge. Und die Erwartungen wurden nicht nur erfüllt sondern bei weitem übertroffen. Die Show war perfekt durch die Moderation der Schüler, der tollen Musik und den Kostümierungen auf die einzelnen Nummern abgestimmt. Ob die Kunststücke der Indianer auf Ottos Pferderücken, die Putzwedel bewaffnete Clownstruppe oder die Artistik in den Trapeznummer, jede Nummer klappte, jeder genoss den donnernden Applaus des Publikums für seine beachtlichen Leistungen. So manchem Kind wird das neue Impulse für seine persönliche und schulische Entwicklung gegeben haben. Mit Sicherheit aber die Erinnerung an ein besonderes Erlebnis auch wenn es einige traurige Kinderaugen gab, denn so, wie Valentina werden viele der kleinen Zirkusstars empfunden haben, "schade dass wir den Zirkus nie wieder sehen".

Text: Frauke Scheidemann

Fotos: Jens Dünbölter

## Umbau des Feuerwehrgerätehauses

**"Bevor es besser wird, muß es erst schlechter werden!"**

Daß diese alte Weisheit stimmt, davon konnte sich der Löschzug Isselhorst seit einem Jahr überzeugen.

Als im Juli 2003 der Bagger anrückte um das Gerätehaus an der Niehorster Straße teilweise abzureißen und unsere gesamte Habe bei Freunden und Gönnern und in einem Seecontainer verstaut war, gab es kein "normales" Feuerwehrleben mehr.

Dicke Staubschichten auf den Fahrzeugen, Dienstbesprechungen in der unbeheizten Fahrzeug-

halle mit Kartons als Tischen, ständiges Suchen nach irgendwo eingelagerten Gerätschaften-Einsätze zwischen arbeitenden Handwerkern, Anlegen der Schutzkleidung unter Siloplanen, die zum Schutz der trotzdem total verschmutzten



*Ein Jahr stand die Feuerwehr Kopf*

Kleidung angebracht waren, um nur einige Einschränkungen zu nennen, waren jetzt an der Tagesordnung.

Aber wie hatte alles begonnen? Vor ziemlich genau sechs Jahren, im Juli 1998 beantragte der Löschzug beim damaligen Wehrführer Alfred Büscher einen Umbau des Hauses.

Gründe waren zum Beispiel, daß für die Feuerwehrfrauen und -Mädchen keine Umkleieräume, Duschen und sonstige sanitären Einrichtungen vorhanden waren. An Frauen in der Feuerwehr hatte im Jahr 1970 beim Bau des Gerätehauses eben noch niemand gedacht.



Christian  
**Westerhelweg**  
HEIZUNG SANITÄR

Telefon: 0 52 41 / 6 71 87 · Fax: 0 52 41 / 6 86 03  
[www.westerhelweg-installation.de](http://www.westerhelweg-installation.de)  
Hambrinker Heide 22a · 33649 Bielefeld-Ummeln

- Moderne Öl, Gas- und Feststoffheizungen aller Art
- Öl- und Gasbrennerkündendienst, Wartung und Instandsetzung
- Altbaumodernisierung und Neubauinstallationen von Badezimmern und Heizungsanlagen
- Solaranlagen, Wärmepumpen und Brennwertheizungen
- Dachrinnen und Blecharbeiten aller Art

Die Rückseite mit den obenliegenden Schulungsräumen



Auch die Situation in der Fahrzeughalle, in der die Fahrzeuge teilweise hintereinander standen, war ein Grund für die Beantragung.

Bereits 1999 wurden die ersten Mittel für die Planung vom Rat der Stadt Gütersloh bewilligt.

Im Januar 2000 wurden dann die ersten Pläne des Architekten Herrn K.-H. Rempe vorgelegt. In den folgenden Jahren wurde das Projekt anfinanziert, um dann im Juli 2003 mit den Bautätigkeiten beginnen zu können.

Im Vorfeld hatte der Löschzug schon in Eigenarbeit dafür gesorgt, daß auch ausreichend Platz vorhanden war. Das Gelände wurde vollständig gerodet, da das Gebäude deutlich breiter als der Altbau werden sollte.

Nachdem durch die Baufirma der Baukörper bis auf die Fahrzeughalle entkernt war und die Außenwände des ehemaligen Unterrichtsraumes und der Sozialräume teilweise abgerissen waren, wurde im August bereits mit den Fundamentierungsarbeiten begonnen. Nun konnte man schon den Grundriß erahnen.

Im September und Oktober entstanden die Wände auf den Fundamenten und am 17. Oktober konnte dann bereits das Richtfest gefeiert werden.

Im Januar war bereits klar zu erkennen, wie das Gebäude einmal aussehen würde. Die Innenwände waren geputzt und der Bau war dicht.

Im März dieses Jahres wurde mit den Außenanlagen das Bild vervollständigt.

Auch die Fliesenleger und Maler hielten nun ihren Einzug und im Mai war es dann soweit.

Nachdem der Innenausbau der Teeküche abgeschlossen war, fingen wir Stück für Stück wieder an, unsere Tische, Stühle und was wir noch alles ausgelagert hatten, wie-

## PRÄMIEN À LA CARD.

Stoppen. Shoppen. Tanken. Punkten.



Hier anmelden  
und sofort punkten!

Shell  
CLUBSMART



## Shell-Station Upmann

Inh. E. Koop  
Berliner Straße 569  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
Telefon (0 52 41) 6 71 11



Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch  
»Ihr Shell Team«

**Öffnungszeiten:** Mo.–Do. 6:00 – 22:00  
Fr.–Sa. 6:00 – 23:00  
So. + Feiertag 8.00 – 22:00



## Flexibel & Fair! MALERMEISTER UDO PLASSMANN

Fax 0 52 41 / 96 12 90  
Tel. 0 52 41 / 69 57

**Funk 01 71 / 32 95 643**

Zinnweg 11 · 33334 Gütersloh-Isselhorst  
[www.malermeister-plassmann.de](http://www.malermeister-plassmann.de)

# Auf zur Grillsaison!!!

... aber nicht ohne uns:

- leckere Party-Brötchen
- knackige Baguette-Brote
- würzige Kornfelder Stangen

... und vieles mehr!

## einfach spitze!

Isselhorster Kirchplatz 15  
Tel.: 0 52 41 / 67 124  
Haller Str. 122  
Tel.: 0 52 41 / 67 256



# Glasenapp



Bäckerei · Stehcafé  
Bistro

der zurück in die Heimat zu holen. Allen unseren Gönnern, wie der Firma Elmendorf und der Firma König Küchen möchten wir an dieser Stelle noch einmal recht herzlich danken, daß sie unsere Sachen in der Bauzeit eingelagert haben.

Und nun ist es geschafft! Unter der Bauleitung von Frau Christa von der Lippe ist unser altes Gerätehaus wie der Phönix aus der Asche auferstanden und steht nun in voller Pracht schöner, größer und wesentlich funktioneller für eine effektive Feuerwehrrbeit zur Verfügung.

Wir möchten daher die Gelegenheit nutzen, Ihnen unser neues Heim und unsere Fahrzeuge und Ausrüstungen bei einem

**TAG DER  
OFFENEN TÜR**  
**am 20. Juni 2004**  
**ab 11.00 Uhr**

zu zeigen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt und auch für die Kinder werden etliche interessante Spiele und Aktionen geboten.

Gleichzeitig freuen wir uns, an diesem Tage einen neuen Mannschaftstransportwagen zur Verstärkung unseres Fuhrparks in Dienst stellen zu dürfen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und sind selbstverständlich wie immer - aber jetzt noch besser motiviert - 24 Stunden am Tag und 365 Tage im Jahr für Sie da.

*Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Isselhorst  
Rüdiger Rokohl*

*Fotos: Rüdiger Rokohl  
Rolf Ortmeier*

Für den bevorstehenden **Sommer**  
und Ihren **Urlaub** haben wir  
**süße, kleine Entchen**

gefangen, die  
für Sie viele  
**Sonderangebote**  
bereithalten:

z.B.

**Meridol**

**4,80** für nur  
EURO

einige

**Ladival-  
Sonnenprodukte**

**4,95** für nur  
EURO

einige

**Eucerin-  
Sonnenprodukte**

**9,95** für nur  
EURO

**Reiseapotheke**  
komplett mit Tasche

**29,95** für nur  
EURO



## STERN APOTHEKE

Haller Straße 115  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
Telefon (0 52 41) 65 77  
Telefax (0 52 41) 65 20  
E-mail: stern-apothekegt@web.de  
Internet: www.aponet.de

**Auch Mittwoch  
Nachmittag  
geöffnet!**

Mo./Di./Mi./Do.: 8:00–13:00 / 15:00–18:30 Uhr  
Fr.: 8:00–18:30 Uhr durchgehend  
Sa.: 8:30–13:00 Uhr

## Aachen war eine Reise wert

Am 20.04.2004 fuhren 32 Heimatreisende nach Aachen, unsere westlichsten Großstadt, die Stadt im Dreiländereck: Holland-Belgien-Deutschland.

Ganz ohne Behinderungen auf den Autobahnen kamen wir nicht durch, mit einer guten halben Stunde Verspätung begann die erste Veranstaltung, die Rathausführung. Wir wurden in einen wunderschönen barocken Raum geführt, worin oft Trauungen stattfinden.

Das Aachener Rathaus, ein prächtiger Bau aus dem Mittelalter, ist nach Kriegseinwirkungen wieder sehr schön hergerichtet und restauriert, lediglich ein paar Fresken im oberen Festsaal konnten nicht gerettet werden. Der Festsaal in seiner Dimension, den gewaltigen Säulen und den erhaltenen Fresken versetzte uns Isselhorster ins Staunen. Hier wird in jedem Jahr der Aachener Karlspreis verliehen. Fotos dieser Persönlichkeiten hängen im Treppenhause.

Danach machten wir eine kleine Stadtrundfahrt. Wir sahen schöne alte Stadttore, das Gebäude, in dem der Orden wider dem tierischen Ernst vergeben wird und fuhren auf den höchsten Punkt der Stadt, dem Lusberg. Von hier hatten wir eine fantastische Aussicht auf die Stadt und die Umgebung. Nach einem guten Mittagessen trafen wir uns in der Domschatzkammer. Als erstes sahen wir den Sarkophag Karls des Großen. Einige von uns kannten ihn bereits, er war anlässlich des Jubiläums der Kaiserkrönung im Jahre 2000 in Paderborn ausgestellt. Hierzu war er aufwendig restauriert. Weiter sahen wir viele wertvolle Kronjuwelen und Kirchenschätze. Als nächstes gingen wir rüber in den



Dom. Der Aachener Dom bildet mit dem Rathaus und dem dazwischenliegenden Katshof ein einmaliges Ensemble und ist eines der ersten Gebäude, die in Deutschland zum Weltkulturerbe ernannt

wurden. Der Dom ist im Laufe der Jahre immer wieder durch Anbauten erweitert worden, so findet man fast alle Stilepochen. Einzigartig und 1200 Jahre alt ist der achteckige, ebenmäßige Oktogon



Ab sofort:  
**20%**  
auf Kinder-  
Bekleidung!

## Elektro Schröter GmbH

Ihr starker Partner in Sachen Strom, egal welcher Farbe!



Lassen Sie  
doch einfach  
die Sonne  
in ihr Haus!!!

- Elektroinstallationen
- Industrieanlagen
- Telefonanlagen / ISDN
- Satellitenanlagen
- Lichttechnik
- Photovoltaik



Tel.: 05241 / 687316

Fax: 05241 / 687317

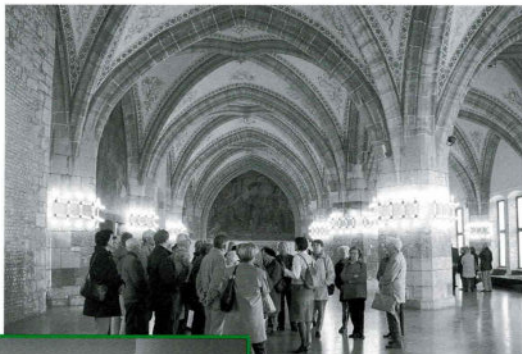
Mobil: 0172 / 517757

e-mail: Elektro-Schroeter-GmbH@T-Online.de

33649 Bielefeld-Holtkamp, Möhnweg 12a



im Inneren des Domes. Durch eine der letzten großen Sanierungen zu Kaiser Wilhelm II Zeiten, sind die Säulen und Innenwände mit recht dunklem und lebendigen Marmor besetzt, das war keine glückliche Lösung. Dieser Teil des Domes wirkte sehr duster. Wenn diese Bauelemente hell wären, würden die wunderschönen Deckenmosaiken besser zur Geltung kommen. Der Anbau aus der Zeit der Hochgotik mit seinen herrlichen Glasfenstern wirkte sehr erhaben.



Im uralten Haus des "Leo van den Dael" gab es abschließend noch Kaffee und Kuchen. Hier konnten noch viele kleine und größere Antiquitäten bestaunt werden.

Die Rückfahrt verlief zügig und gegen 21 Uhr trafen wir wieder wohlbehalten auf dem Isselhorster Kirchplatz ein.

*Fotos: Rolf Ortmeyer*

## Der Maler macht's

**MALERMEISTER  
M. LANDWEHR**



**Texelweg 8, 33334 Gütersloh-Isselhorst  
Tel.: 0 52 41 - 6 86 88 · Mobil 01 72 - 270 17 14**

## Schröder & Setter Gartengestaltung

Planung von Gartenanlagen

Teichbau

Natursteinpflasterarbeiten

Pflasterarbeiten

Pflanzungen aller Art

Dachbegrünung

Zaunbau

Gehölzschnitt  
(auch Obstgehölze)

Einbau von  
Bewässerungsanlagen

Haller Straße 230  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
[www.schroeder-setter.de](http://www.schroeder-setter.de)

Telefon:  
0 52 41 / 6 82 82



## Sßäißenhengeln un Sßäißenwedden

Wenn wi fröier, ik mäine de Tiet miener Kindhäit, Sßommerdags det Oms bouden ßaiden, dann haiern wi faaken Klänge, de et vondage nich ma chiff. Vielichte hier un door, owwer chanz ßelten. Dat ßend de Klänge det Sßäißenhengeln un det Sßäißenwedden.

De Tiet, von de ik schriewe, was anners präget. Et chaff de chrauden Bouern un de Hennigen, lesteren chängen dagsiawer nen anderen Beruf nauer un no Fieromt mosse tohous no derbe anpacket wäiern. Äines was bi bäiden chlick, von'n Ouhr\_6 bet\_8 mössen de Wiake dohn wäiern. –

Dann chaff et Omtbraut. Bi vialen was dann owwer ümmer na nich Fieromt. De Sßäißen was stump. De Bouer ßedde ßick up'n ßiegen Spezialbuck un kloppe ßiene Sßäißen, de Abäit was ßo olle 14 Dage bet dräi Wiaken fällig. Äin Väierkantiesen was in äinen Holtklott schlagen, dorup wochte dat Sßäißenblatt Stück fo Stück widderschuaben un med'n Dengelhaamer kloppet. Dono was dat Wiaktüch angelschaap. Dat Dengeln is nen ßeßonneret, nen herrlicheret Cheräusch un lig mi vondage na in den



Heinrich Hellweg aus Holtkamp beim Dengeln.  
Foto: Rolf Ortmeier

Auhern. Dat Schaapmaken von ner Sßäißen douer unchefäier 20 Minouden.

Domols majjen de lüttken Bouern iahr Chräun fo de twäi oder dräi Käuje un'n Ossen no medder Sßäißen, de olle paar Minouden, je no Chräsart un Dröuchte wedd't wäiern moßte. De Weddstäin was entweder nen Stück Ladden met den Schmiergelstain up'n

# Hanneforth

Malermeister

Hollerfeldweg 13  
33334 Gütersloh -  
Isselhorst  
Telefon / Fax:  
0 52 41 / 66 03

### Der Panda

Auto des Jahres  
2004



### Der Stilo



### Der Punto



## Autohaus

# Koop

Dieselstr. 9 · 33334 Gütersloh · Telefon 0 52 41 / 6 70 80

End oder blaut ßon Weddstäin, de von bäiden Enden to brouken was. Dat Schönste bi den Sßäißenwedden was owwer ümmer de helle, äinmalige Klang. Man kann haiern, of man naijer an den Holm oder an de Spitzen wedde, je wieder no de Spitzen, je heller de Klang.

Sßäißenwedden häww e ik auk in mienen jungen Jauern läiert. Ik mosse Chräs fo ouse Kaniennen, fo dat Ponny un fo de Sßiajen maijjen. Dat Sßäißenwedden make ümmer mien Onkel Willi upper Außenhäie.

De Tiet chäng wieder, de Bouern maijjen dat Chräun ton fauern dann met no Maijemaschinen. De Sßäißen wochte blauts no fo lütke Ecken un Chriabens outmaijjen benutzet. Vondage kam m de Bouern in'n Duape an äiner Hand aftellen, et wet olles maschinell maket, denn met wäinig Löue un chraude Flächen is de chodde, aule Tiet passe, un domedde auk de schöne Musik det Sßäißenwedden un Sßäißenwedden.

Sßäißenwedden – Sensenschärfen  
 ßaiden – saßen  
 haiern – hörten  
 vondage – heute  
 Hennigen – Kleinen



# TISCHLEREI CARSTEN LÜTGERT

Wir bieten an:

- **SCHLAFZIMMER**
- **BAD**
- **WOHNRÄUME**
- **KÜCHEN**

**CARSTEN LÜTGERT**  
 Osnabrücker Landstr. 254  
 33335 Gütersloh  
 TEL 0 52 41 99 77 51  
 FAX 0 52 41 99 77 52

## Spitzenqualität in Fleisch und Wurst aus Ihrer

# Schon probiert? Leckere, neue Grillartikel!

33334 GÜTERSLOH-ISSELHORST  
 Steinhagener Straße 16  
 Telefon (0 52 41) 6 73 60  
 Telefax (0 52 41) 68 80 10

# RAU

dagsiawer	– tagsüber	Dröuchte	– Trockenheit
chlick	– gleich	naijer	– näher
Wiake	– Vieh versorgen	läiert	– gelernt
Omtbraut	– Abendbrot	Sßiajen	– Ziege
ßienen	– seinen	Chriabens	– Gräben
Wiaktöuch	– Werkzeug		
Auheren	– Ohren		
Käuje	– Kühe		

*Wilfried Hannefort*

## Wir sammeln wieder für Valmiera/Lettland

Liebe Isselhorster, liebe Kirchspielbewohner, das Baltikum – Litauen, Lettland und Estland – gehören also mit sieben weiteren Staaten seit dem 01. Mai 2004 der EU an. Lettland ist uns Güterslohern ans Herz gewachsen – ganz besonders durch die Partnerschaft mit dem Kreis Valmiera, die jetzt schon so viele Jahre erfolgreich praktiziert wird.

Bekanntlich hat die Bevölkerung des Kreises Valmiera mit 81 % für den Beitritt zur Europäischen Union votiert, also deutlich mehr als 67 % im übrigen Lettland.



### Ihre Mobilität liegt uns am Herzen!

- SEAT-NEUWAGEN
- SKODA SERVICE-PARTNER
- Große Gebrauchtwagen-Auswahl aller Marken mit Garantie
- Reparaturservice für alle Marken
- TÜV und AU täglich
- Klimaanlage-Service

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**SEAT**  
auto emoción

### AUTOHAUS NOLL

Isselhorster Str. 257  
33335 Gütersloh  
Tel.: 0 52 41 / 66 67 · Fax: 66 60  
Internet: [www.SEAT-NOLL.de](http://www.SEAT-NOLL.de)  
E-Mail: [info@SEAT-NOLL.de](mailto:info@SEAT-NOLL.de)

Am 1. Mai wurde feierlich an allen öffentlichen Gebäuden die Europaflagge gehisst.

Dieser Beitritt bedeutet jedoch nicht, dass ab sofort alle Hilfsaktionen und Unterstützungen für diese Länder eingestellt sind. Die Bedürfnisse der Menschen, der Neu- und Wiederaufbau bzw. Renovierung der maroden Gebäude wie Wohnungen, Schulen, Kindergärten, Waisenhäuser, Altenheime, Altenwohnungen, Krankenhäuser, Hilfe in der Landwirtschaft, die z.T. noch mit uralten unrentablen Ackergeräten arbeitet, Hilfe bei der Wasser- und Abfallwirtschaft, Hilfe, um den Tourismus zu fördern, Hilfe beim Aufbau einer neuen modernen Industrie bzw. des Handwerks sind zumindest in den nächsten Jahren noch sehr relevant und unsere Hilfe bez. Beratung noch sehr erwünscht.

So wird am Wochenende der 20. KW eine Delegation aus 14 Personen aus dem Kreis Valmiera erwartet (Unterbringung im Sporthotel Wiedenbrück), die sich mit sachlichen Themen beschäftigen. Die einzelnen Arbeitsgruppen werden sich von kompetenten Sachbearbeitern z.B. über

Wasser- und Abfallwirtschaft, Verkehr, Kindergärten und Schulen informieren lassen. Aber auch das Franziskaner-Kloster, ein Spargelhof und das Schlossfest in Rheda werden besucht.

Wie die sehr erfolgreiche Sammelaktion im vorigen Jahr in Isselhorst, ist ein nächster Hilfstransport für den Kreis Valmiera geplant. Die Landwirtschaftskammer dort wird wieder die Verteilung übernehmen. Die Landbevölkerung soll besonders bedacht werden. Es werden deshalb gehaltene Kleidung – auch Arbeitskleidung, Schuhe, Gummistiefel, Bett- und Tischwäsche, Handtücher usw., Decken, Kinderkleidung, Kinderschuhe, Bastel- und Schreibmaterialien, sowie Spielzeug, Haushaltsartikel, kleinere Küchengeräte, kleinere Gartengeräte, Waschpulver und Toilettenartikel gewünscht.

**liniez**

mode  
macht  
spass.

heidi wulf

haller str. 137 05241/67593  
gtl-isselhorst www.liniez.com

Für die seit längerem bestehende Armenküche in Valmiera werden dringend große Kochtöpfe gesucht. Diese Armenküche wird geleitet vom Sozialamt und wird finanziell von den Kirchengemeinden der verschiedensten Glaubensrichtungen (evangelisch, katholisch, Baptisten usw.) finanziell getragen. Auch Exilletten beteiligen sich am Unterhalt dieser Einrichtung, die ausschließlich für Kinder im Alter von 1 – 16 Jahren täglich für deren leibliches Wohl sorgt, wenn die Eltern dazu nicht mehr in der Lage sind. Es wird kein religiöser Druck auf die Kinder ausgeübt, also kein Religionsunterricht erteilt, aber entsprechend gezielt in dieser Richtung erzogen.

Eine besondere Bitte hat die Ärztin Inese Gabrane aus Matisi. Sie benötigt für ihre Untersuchungen bei den Menschen, die sie zu Hause besucht, eine Babywaage, eine Waage für Erwachsene sowie einen Inhalator. Für ihren Behandlungsraum in Matisi werden darüber hinaus ein Gerät zur Blutbildbestimmung, ein Röntgenbildbetrachtungsggerät, ein Physiotherapiegerät (Ultraschall, Kurzwelle, Lasergerät) sowie ein Wärmebestrahlungsggerät gebraucht.

Wenn Sie helfen und sich wieder an dieser Spendenaktion beteiligen



## Jürgen Schreiber Gartengestaltung

- Neuanpflanzungen
- Raseneinsaat
- Gehölz- und Obstbaumschnitt
- Heckenschnitt
- Grabgestaltung
- Bäume fällen inklusive Abfuhr
- Anlagenpflege
- Zaunbau
- Pflasterarbeiten

Postdamm 258  
33334 Gütersloh  
Fon 0 52 41 / 6 79 17

gen wollen, auch in Form von Geldspenden, können die Sachen ab sofort bei mir abgegeben werden.

*Renate Groß*

Wolframweg 3 in Isselhorst  
Telefon: 05241/6676

**Baumschule**

**Westerhellweg**  
Inh. Lothar Damaschek

**Blühende Rosenpracht  
für Ihren Garten!**

Tuxhornweg 6 – 8 · 33334 Gütersloh · Tel. 0 52 41 / 6 72 01 · Fax 0 52 41 / 68 72 38

**E-Mail: Baumschule-Westerhellweg@t-online.de**

## Ihre Meinung ist gefragt!

"Geiz ist geil", ein Werbeslogan, der in der letzten Zeit Furore machte, der sich auch in vielen Köpfen festsetzte. Doch ist es wirklich so, dass der Preis für ein Produkt oder für eine Dienstleistung "Maßstab aller Dinge" ist? Zweifel sind da angebracht. Nicht wenige Konsumenten haben mittlerweile nämlich erkannt, dass eine informative und gute Beratung oder ein guter Service durchaus ihren Stellenwert haben. Auch die Nähe zum Lieferanten und das Vertrauen, das man in ihn setzt, spielen sicherlich eine weitere Rolle.

Die Mitgliedsfirmen der Isselhorster Werbegemeinschaft haben daher recht intensiv über die Themen "Qualität – Service – Kundennähe" diskutiert und als Ergebnis dieser Überlegungen gesagt: Wir entwickeln für die Mitgliedsfirmen der Isselhorster Werbegemeinschaft ein Qualitätskonzept, dessen Kern die Isselhorster Qualitätsregeln darstellen. Wir bieten neben Waren und Dienstleistungen unseren Kunden auch Leistungen an, die die Supermärkte und Billigdiscounter einfach nicht anbieten können. Bevor dieses Konzept nun in den Geschäften und den Handwerksbetrieben umgesetzt wird, möch-

ten die Firmeninhaber von Ihnen, also den Kundinnen und Kunden gerne wissen, wie Sie über die Angebote und die Leistungsmerkmale der jeweiligen Unternehmen denken und diese beurteilen.

In der Zeit vom 4. Juni bis zum 23. Juli 2004 werden in den teilnehmenden Einzelhandelsgeschäften, Dienstleistungsfirmen und Handwerksbetrieben, Fragekarten ausgegeben. Anhand von ca. 10 Fragen, die man in wenigen Augenblicken beantworten kann, können Sie das jeweilige Unternehmen beurteilen, aber auch Anregungen geben, bzw. kritische Anmerkungen loswerden. Da Sie wahrscheinlich in mehreren Geschäften einkaufen, unterschiedliche Handwerksleistungen oder



## Sommerzeit - Grillzeit mit Einkäufen von Frenser:

- Grillwürstchen
- Grillanzünder
- Grillfleisch
- Grillzange, Grillfolie
- Grillgewürze
- Grillteller
- Grillkohle

und natürlich alles,  
was sonst noch zu einem  
gelingen Grillabend  
gehört!

Seit 140 Jahren im Dorf.

# Wilh. Dreesbeindiecke

Stadtbekannt für guten Einkauf – 33334 Gütersloh-Isselhorst



Das Team, das das neue Isselhorster Servicekonzept entwickelte und nunmehr umsetzen wird. v. links: Hans-H. Knufinke, Gerhard Kitzig, Vorsitzender der Werbegemeinschaft, Karl Piepenbrock, Ulrike van Leeuwen u. Projektleiter Norbert Bole

Dienstleistungen in Anspruch nehmen werden, können Sie also durchaus mehrere Geschäfte, bzw. Betriebe individuell beurteilen. Die gestellten Fragen beziehen sich nämlich immer nur auf das Unternehmen, in dem Sie eingekauft haben.

Die Fragekarten sind so aufgebaut, dass Sie als "Beurteiler" völlig anonym bleiben. Ihre Antwortkarten können Sie folglich dann auch nicht in einem der Geschäfte wie-

der abgeben, sondern nur in die verschlossenen Urnen einwerfen, die bei den beiden Isselhorster Banken in dieser Zeit aufgestellt sind. Die Antwortkarten werden nach Ablauf des Fragezeitraumes von einer "neutralen Stelle" ausgewertet.

Die Beurteilungsergebnisse dienen den jeweiligen Unternehmen als Basis für eine optimale Umsetzung des neuen "Isselhorster Qualitäts- und Servicekonzeptes".

Die Werbegemeinschaft bittet daher alle Kundinnen und Kunden, von den angebotenen Möglichkeiten reichlich Gebrauch zu machen.

Als "Dankeschön" werden unter den Mitmachern interessante Sachpreise verlost und als Hauptgewinn winkt ein "traumhafter Wochenendurlaub".

Folge Firmen beteiligen sich an dieser Kundenbetragung:

#### Bereich – Einzelhandel

- Dreesbeimdieke- Lebensmittel
- Lothar Damaschek- Baumschulen
- Detlef Feldmann- Getränke-Großhandlung
- Axel Glasenapp- Bäckerei
- EIS-Haus- Wolfgang Hartmann
- Karin Hillenkötter – Papierwaren – Zeitschriften- Postagentur
- Isselhorster Apotheke – Sven Butler

„Bei uns stimmt die Richtung“



Ihre Sicherheit in guten Händen

- fachlich versierte Beratung
- für uns ist Service selbstverständlich
- schnelle unbürokratische Hilfe im Schadenfall
- konstant hohe Rückvergütung



Ihr Partner in allen Versicherungsfragen

ISSELHORSTER Versicherung V.a.G.  
Haller Straße 90, 33334 Gütersloh  
Tel.: 05241/96507-0, Fax: 96507-90  
Internet: www.isselhorsterversicherung.de

# Spargelhof Lückner

Renate und Helmut Lückner

*Grüner und weißer Spargel  
täglich tauf frisch*

Auf Wunsch auch geschält! / Verkauf **täglich**: 9.00 – 19.00 Uhr  
Sinnernweg 8 · 33649 Bielefeld /Ummeln  
Nähe Isselhorster Sportplatz · Tel.: 0 52 41 / 6 73 03



**Frischer Spargel -  
Tag für Tag!**

Es wird Zeit für etwas  
Besonderes in  
Ihren "Vier Wänden"?

**Individuelle  
Massivholzmöbel**

**Markus Hellweg**  
Tischlermeister



**Küchen + Büros**

**Innenausbau**

**ökologische  
Oberflächen**

**Praxis-Einrichtungen**

**kreativer Ladenbau**

**Beratung + Service**

[www.tischlerei-hellweg.de](http://www.tischlerei-hellweg.de)

**0 52 41-68 88 41**

**Haller Straße 376**

**33334 Gütersloh-Isselhorst**

- Ina Karmann- Schuhhaus
- Gisela Kerker - Blumen
- Kleegräfe - Strothmann - Herrenausstatter
- Hans-Jürgen König- Fahrräder/Haushaltswaren
- Koop- SHELL-Tankstelle
- Felix Krull- Blumen/Pflanzen
- Maas-Naturwaren
- Fa. Maas- Inh. Bernd Maimann- Uhren/Schmuck
- Meeresbrise- Fisch
- Uwe Rau GmbH & CO KG - Fleischerei
- WOTEX- Textilien
- STERN-Apotheke
- Tee-Stübchen- M. Lange
- Ute Varnholt- Wohn- und Geschenkartikel

## Bereich Handwerk

- Berthold Drewel- Elektroanlagen
- Wolfgang Hallmann- Dachdecker
- Markus Hellweg- Tischlerei
- Autohaus Koop
- Küchen-König
- Udo Plassmann - Malermeister
- Wilfried Riewe- Malermeister
- Schröder & Setter- Garten- und Landschaftsbau
- Hennerich Schröder - Sanitär-Heizungsbau
- Siegbert Schwake- Elektroanlagen
- Christian Westerhellweg - Sanitär/Heizungsbau

## Bereich Dienstleistung

- Fehlow-Thenhausen- LVM-Versicherungen
- Isselhorster Landhaus- Hotel-Restaurant
- Gerhard Kitzig- Friseursalon
- Klich-Fahrschule
- Rolf Ortmeier- Gaststätte
- Andreas Rehm- Reisebüro
- Heiner Varnholt- Garten-Landschaftsbau
- Volksbank- Filiale Isselhorst - Herr Bole
- Sparkasse - Filiale Isselhorst - Herr Huhlmann
- Franke & Partner- Rechtsanwälte

*Werbegemeinschaft Isselhorst*

**FotoLine**

Karin + Peter Berger

*Photos*

lebendige Kinderfotos,  
pffiffige Portraits,  
kreative  
Hochzeitserien,  
digitale Passfotos  
zum sofort  
mitnehmen!

Am Spekssel 32  
33649 Bielefeld

Telefon:

**05 21 / 6 51 64**



## Dorfsäuberung am 17.04.2004

Es hat sich wieder gelohnt! Aber ist es nicht traurig in unserer Konsumgesellschaft? Das Dosenpfand hat zwar dazu beigetragen, dass weniger herumliegen, doch an anderem Unrat, besonders an Flaschen mangelte es nicht.

15 Heimatfreundinnen und -freunde und ein Kind sammelten fröhlich an Haupt- und Nebenstrassen im Dorf und möchten ein Vorbild für andere sein. Wenn der Optimismus nicht da wäre, würde man resignieren. Wir haben die Hoffnung nicht aufgegeben, dass auch der Letzte noch begreift, wie



man sich in der Öffentlichkeit benimmt. Das oft die Kinderstube versagt hat, erleben wir ja täglich an den Schmierereien und unsin-

nigen Beschädigungen, gar Zerstörungen. Wir werden aber nicht aufgeben

Wilfried Hanneforth

## Kathleen hat es geschafft!



Kathleen aus Ummeln hat beim Wettbewerb "Kids & Minis – Bielefelds schönstes Kindergesicht" gewonnen!

Bereits zum neunten Mal führte die Firma Fotoline Photos in Ummeln die weit über die Grenzen Bielefelds bekannte Fotoaktion durch. Das nunmehr 7-köpfige Team um den 44-jährigen Fotografen Peter Berger leistete im November und Dezember ganze Arbeit. Etwa 4500 Aufnahmen in verschiedenen teilweise selbstgebaute Dekorationen und Kulissen wurden erstellt.

Die zwanzig besten Aufnahmen wurden vergrößert und ausgestellt, und alle Eltern, Freunde, Verwandte und Kunden haben die Fotos mittels Stimmkarten bewertet. Die 16 Monate alte Kathleen war mit ihrer "Schnute" von Anfang an der Star unter den Ausstellungsbildern. So hat sie denn auch der ersten Preis gewonnen. Platz 2: Sila Irmak aus Brackwede, Platz 3: Mick Mügge aus Steinhagen. Alle erhielten natürlich ihre kleinen Preise, in Form von Kameras, Urkunden und Blumen für die stolzen Eltern. Am 8. Mai waren die Eltern der Gewinnerfotos

mit ihren Kindern geladen zu einem kleinen Sektfrühstück und der dazugehörigen Preisverleihung im Studio der Firma Fotoline. Wie uns Peter Berger sagte, gibt es auch dieses Jahr im November wieder eine ähnliche, kostenlose Aktion; sie heißt "Sweet Baby". Für Kinder bis 14 Monaten ist sie ohne Aufnahmepreis.

# HEISSE



# AUSSICHTEN

**Tolle Angebote**

z.B. Gabor Slipper  
von 74,90 auf

**40,- EU**



**IHRE SCHUHMODE. GANZ AKTUELL**

**Karmann**

Isselhorst

Hallerstr. 133, 33334 Gütersl.

Tel. 0 52 41 / 6 71 45

Mit eigener Werkstatt



## Edelsteine und edle Weine



Am 21. März starteten 42 geladene Gäste zu einer Informationsreise mit der Fa. Oester-Barkey Touristik in das schöne Weinbaugebiet an der Nahe. Alle Reiseteilnehmer an Bord sind ehrenamtlich tätig in den verschiedensten Vereinen aus Isselhorst, Niehorst, Gütersloh Ummeln, Brackwede, Bielefeld und Umgebung. Dort sorgen sie dafür, dass ihre Mitglieder einmal, zweimal oder noch öfter im Jahr einen interessanten Ausflug mit einem Omnibus der Fa. Oester-Barkey in die nähere und weitere Umgebung erleben dürfen. Viel Zeit und Engagement ist dabei nötig, um für alle Teilnehmer interessante und schöne Stunden zu organisieren.

Und für die Firma Oester-Barkey sind diese Gruppen die wichtigsten Kunden im Reiseverkehr. Über viele Jahre sind die meisten dieser Vereine zu treuen Stammkunden geworden. Deshalb wird in den letzten Jahren einmal im Jahr eine kleine Reise für diese Gruppenleiter, für die Häuptlinge, wie sie im Hause Oester-Barkey liebevoll genannt werden, organi-

siert. Hier dürfen sich die, die sonst immer die Aufgabe haben, ihre Gruppe zu betreuen, bequem in den Bus setzen, sich chauffieren lassen, sich verwöhnen lassen und für nichts selbst verantwortlich sein, so dass sie die schönen Stunden ganz entspannt genießen können.

In diesem Jahr war einer der schönsten Winzerhöfe Deutschlands das Ziel, das Weingut der Familie Tullius in Bad Sobernheim. Nach einem kleinen Mittagessen und einem Spaziergang durch den Kurort Bad Kreuznach wurde mit dem Bus zunächst eine Panoramafahrt durchs romantische Nahetal nach Bad Münster am Stein unternommen, vorbei am Rotenfels mit dem Blick übers Salental, zum Rheingrafenstein und zur imposanten Ebernburg.

Nachmittags traf man dann auf dem Weingut ein, wo für alle eine unterhaltsame Weinprobe vom Cabernet Sauvignon (dem König der Rotweine) über die "Königin der deutschen Trauben", die Rieslingtraube, bis zum Chardonnay

als Weißwein jeder etwas für seinen Geschmack probieren konnte. In den verschiedenen Kellergewölbungen wurde dabei so manches schöne Lied von Vertretern verschiedener Sängerkreise angestimmt. Mit einem reichhaltigen Abendessen und einem kleinen Tänzchen ging dann ein wunderschöner erster Tag zu Ende.

Zum Frühstück traf man sich am nächsten Morgen wieder in fröhlicher Runde. Mit großer Bewunderung durften alle Teilnehmer danach die neue Baustelle auf dem Weingut besichtigen. Hier baut nämlich das Familienoberhaupt, Herr Tullius, eine alte Scheune zu einer kleinen Kapelle des Weines für seine Gäste um. Mit viel Liebe und tollen Ideen hat er hier ein wunderschönes Refugium für schöne Stunden bei einem guten Wein geschaffen, das seine Gäste sicher sehr gern nutzen werden.

Nach dieser Besichtigungsrunde ging es für die Reisetilnehmer weiter entlang der Edelsteinstraße nach Idar-Oberstein, zur Besichtigung einer Diamantschleiferei. Hier konnten die Teilnehmer in einer Werkstatt beobachten, wie aus einem rohen Stein ein

## Dester-Barkey Touristik

Wir gestalten Ihre Urlaubs- und Gruppenreise  
individuell \* professionell \* originell

29.08.04 1 Tag in Hamburg  
**Musical Mamma Mia**  
incl. Karten Kat. II p.P. EUR 115,-

22.09. - 26.09.04 5 Tage  
**Almabtrieb in Großarl**  
Incl. Progr. p.P. EUR 299,-

Ihr Spezialist

für Club- und Gruppenreisen!



Rufen Sie uns an. Wir informieren Sie gern auch über neue Termine!  
**Dester-Barkey Touristik**, Bohlenweg 2, 33649 Bielefeld, Tel. 0521/48044



Schmuckstein entstand – sie durften sogar selber versuchen, einen Stein zu schleifen. Im Ausstellungsraum konnten dann schöne Edelsteine im Rohzustand und in fertigen Schmuckstücken bewundert werden.

(Das Motto des Reiseleiters dazu lautete: "Nur eine teure Frau ist auch etwas wert!")

Nach einer Mittagspause im alten Idar-Oberstein ging es dann durch den wunderschönen Hunsrück zurück zur Autobahn in Richtung Heimat.

Eine erlebnisreiche Reise in fröhlicher Runde, verbunden mit vielen neuen Anregungen, ging zu Ende.

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Wir **pfl**egen,  
Sie **genie**ßen  
Ihren **G**arten!

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehrgrün GmbH

Ihr **Pf**legepartner  
rund ums **H**aus

Das Reiseteam von Oester-Barkey Touristik freut sich bereits auf das nächste mal, wenn es wieder heißt: WIR LADEN EIN.



Historische Gaststätte  
**Zur Linde**  
Isselhorst

Isselhorster Kirchplatz 5  
33334 Gütersloh

Besuchen Sie uns zum  
**Bürgerklön**  
und zur  
**Kirmes in**  
**Isselhorst**

Ihre Familien  
Rolf Ortmeier  
Tel.: 0 52 41 / 6 71 96  
[www.zurlinde.isselhorst.gtl.de](http://www.zurlinde.isselhorst.gtl.de)  
Dienstags Ruhetag



An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Das **beste**, was  
Ihrem **G**arten  
passieren kann!

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehrgrün GmbH

Ihr **Pf**legepartner  
rund ums **H**aus

# Neues aus Isselhorst

Bitte auch für 2004:  
alle Termine der Vereine und Gruppen zur  
Veröffentlichung weiterleiten an Rodger Wiethoff,  
Telefon: 0 52 41 / 6 83 86, Fax: 0 52 41 / 96 16 82

## Juni

- 05.06. 18.30 Isselhorster Nacht, Dorfplatz  
09.06. 18.00 Werbegemeinschaft, Bürgerklön, "Zur Linde"  
10.06. 10.00 Werbegemeinschaft, Kirmes, Trödelmarkt und Kindert Rödelmarkt  
12.06. 14.00 Heimatverein, Radtour auf dem Eselsweg bis zum Hof Wiedey in Hollen,  
Treffpunkt: Kirchplatz  
19.06. 14.00 Heimatverein, Halbtagesfahrt nach Rheda-Wiedenbrück, Kirchplatz  
20.06. 11.00 Tag der offenen Tür, Feuerwehr-Gerätehaus Niehorster Str. 7, s. Seite 4  
20.06. 10.00 Ev. Kirchengemeinde, Silberne Konfirmation  
26.06. 18.00 CVJM, Jahresfest "Beim Pastor brennt's"  
27.06. 18.00 Ev. Kantorei, Konzert, Ev. Kirche

## Juli

- 09.07. 20.00 Pferde-Stärken-Club e.V., Clubabend, Thema: Oldtimer und Traktoren  
11.07. 17.00 Ev. Kantorei, Singspiel mit Kinderchören, Ev. Kirche  
15.07. 08.00 Heimatverein, Tagesfahrt nach Osnabrück und Umgebung,  
Anmeldung: Telefon 66 03, Abf. Kirchplatz  
14.07. 16.00 DRK, Blutspende, bis 20.00, Alte Schule  
18.07. 11.00 Pferdestärken-Club e.V., Frühschoppen mit Live-Musik und Fahrzeugschau  
Mühlenstroth  
23. – 05.08. CVJM, Jugendfreizeit Kroatien  
25. – 07.08. CVJM, Zeltlager

## August

- 22.08. 11.15 Kath. Kirchengemeinde, Patronatsfest – Festmesse mit anschließendem  
gem. Beisammensein, Kirche Maria Königin

### **Arbeitskreis Dorfentwicklungskonzept**

Zum Trödelmarkt stellt der AK Dorfentwicklungskonzept Isselhorst 2010 seine bisher erarbeiteten Ergebnisse im Brenneisgebäude vor.

### **Ostbusschüler-Ehemaligentreffen**

für alle Jahrgänge findet am Freitag, dem 9.06.04 ab 15.00 Uhr am Museum Osthusschule in Bielefeld Senne1, Friedrichsdorferstr. 100 statt. Da nicht alle Adressen bekannt sind, bitten wir diesen Termin weiterzusagen.  
Infos bei: Hanna Wernitz, Tel. 05209/2290

## Balkon und Terrasse

Der Geflügelzucht- und Gartenbauverein Isselhorst verlängert die Anmeldefrist für den Wettbewerb:

**Balkon und Terrasse.  
Anmeldungen sind noch bis  
Mitte Juni möglich!**

Nähere Informationen siehe Heft 65,  
Seite 17 und über

R. Westkämper, Tel.: 67817 und  
H. Jürgensmann, Tel.: 67113.

Abschnitt bitte schicken an:  
Reinhard Westkämper, Haverkamp 81, 33334 Gütersloh

Name  Vorname

Straße  Ort

Telefon

Balkon

Terrasse

## Familienfreizeit Borkum 2004



Die Familienfreizeit auf Borkum in den Herbstferien gehört nach etlichen Jahren nun schon zum Standardprogramm des CVJM Isselhorst. In diesem Jahr steht sie vom 16. bis 23. Oktober (erste Herbstferienwoche) auf dem Programm. Geschätzt wird die tolle Lage des Hauses Viktoria, die gute Küche dort mit dem Verwöhn-Effekt und der schöne Strand. Gerade für Familien mit kleinen und auch größeren Kindern kommt das Haus und die Gemeinschaft der Gruppe sehr entgegen und bietet Erholung vom Alltag. Weitere Informationen bei Pfr. Michael Fürste, Steinhagener Str. 34, 33334 Gütersloh, Tel. 6593.



Radio Dücker  
Isselhorster Str. 399  
33334 Gütersloh

[www.lvm.de](http://www.lvm.de)



## Die Steuer- freiheit nehm' ich mir!

Sichern Sie sich jetzt  
noch eine steuerfreie  
LVM-Lebensversicherung.

Wir beraten Sie gern:

**LVM-Versicherungsbüro**

**Fehlow - Thenhausen**

GT-Kahlerstr. 53

Tel.: 0 52 41/3 49 88 u. 66 51

Internet:

[www.fehlow-thenhausen.lvm.de](http://www.fehlow-thenhausen.lvm.de)

E-Mail:

[info@fehlow-thenhausen.lvm.de](mailto:info@fehlow-thenhausen.lvm.de)

**LVM**   
Versicherungen

## 6. Isselborster Nacht am 5. Juni '04

Seit einigen Monaten kann man in und um Isselhorst wieder etliche sportliche Menschen bei Ihren Vorbereitungen und Trainingsläufen für die Isselborster Nacht beobachten. Vor allen Dingen am Samstag nachmittag wird trainiert, was das Zeug hält. Hierfür haben die Vorbereitungskurse für Walker und Läufer gesorgt, bei denen die sportlichen Leiter Anne Dudeck (Walking) und Olaf Bartel (Laufen) die Interessierten gezielt darauf vorbereiten, die geforderten Distanzen am 5.06.04 zu meistern. In fast einjähriger Vorbereitungszeit hat das Organisationsteam der Veranstaltergemeinschaft Isselhorst um den Gesamtkoordinator Werner Pohlmann wieder ganze Arbeit geleistet, um erneut eine der absoluten Topveranstaltungen in der Region auf die Beine zu stellen.

Die hohe Zahl an Voranmeldungen ist nicht zuletzt auf die intensive Zusammenarbeit der Veranstaltergemeinschaft mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall Hilfe und deren aktiver Werbung zurückzuführen. Jeder Läufer kann sich mit seiner Teilnahme an der Mit-mach-Aktion "Laufen gegen Schlaganfall" für schlaganfallbetroffene Menschen einsetzen und auf diese Weise sportliches und soziales Engagement miteinander verbinden. Weitere Informationen findet man unter: [www.schlaganfall-hilfe.de](http://www.schlaganfall-hilfe.de).

Der Start findet wieder auf der Haller Strasse statt. Die Streckenlänge für Inliner und den Hauptlauf beträgt 9,2 Kilometer.

Für die Zuschauer werden selbstverständlich wieder zahlreiche Verpflegungsstände bereitgehalten und für musikalische Begleitung ist ebenfalls wieder gesorgt.

18:30	<b>Eröffnung</b>
18:35	<b>Warm-up</b> für die Kids
18:55	<b>Bambinilauf</b> Kindergartenkinder
19:10	<b>School-Running</b> Grundschul Kinder
19:25	<b>Walking</b>
20:30	<b>Spaß-Staffel-Lauf</b>
21:00	<b>Inline-Skating/</b> Rennrolli, 4 Runden
21.45	<b>Hauptlauf, 4 Runden</b>

Selbstverständlich wird es auch in diesem Jahr wieder die "berühmt-berüchtigte" After-Race-Party auf dem Gelände der Firma Blumen Krull geben. Hier sind ebenfalls schon seit längerem Vorbereitungen im Gange, den Ansturm von Läufern und Zuschauern zu empfangen.

Hier noch ein wichtiger Hinweis für alle Isselhorster und Besucher der Isselborster Nacht: Das Dorf wird ab 18:00 Uhr gesperrt! Die Durchfahrt wird erst wieder ab ca. 23.30 Uhr möglich sein! Ausreichend Parkplätze sind im Umfeld ausgeschildert! Um 18:30 Uhr wird die Veranstaltung durch den Schirmherren, Herrn Landrat Sven-Georg Adenauer, eröffnet. Die Veranstaltergemeinschaft freut sich darauf, möglichst viele Besucher und Teilnehmer begrüßen zu dürfen.

Veranstaltergemeinschaft  
Isselborster Nacht  
Andreas Rehm

### HANS-JÜRGEN KÖNIG

Fahrräder • Mofa • Rasenmäher  
Haushaltswaren • Spielwaren  
Mechan. Reparaturwerkstatt



**SABO**  
Qualitätsschmiede  
für Rasenmäher

**HERCULES**  
BIKEMOTION

Haller Str. 128 · 33334 Gütersloh · Tel.: 0 52 41 / 6 71 28

Der „Rund-um-Service“ für Ihre Drucksachen.

gestalten | drucken | versenden

Vogler Druck GmbH & Co. KG

Kaiserstraße 101 33790 Halle Westfalen | Fon 052 0112029 | Fax 052 0112990

ISDN-Daten 052 01184 93 53 | [info@voglerdruck.de](mailto:info@voglerdruck.de) | [www.voglerdruck.de](http://www.voglerdruck.de)

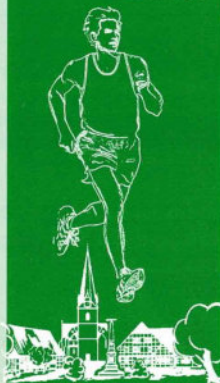
**VOGLER  
DRUCK**  
\*\*\* MEDIENSERVICE

**Wir unterstützen  
die Isselhorster Nacht:**

- A. Schröder** Drechslerei • **AOK** Gütersloh •  
 Autohaus Audi/VW **Brinker** • Autohaus **Bresch** •  
 Autohaus **Brinker** Fiat • Autohaus **Koop** •  
 Autohaus **Milsmann** • Autohaus **Noll** • Bäckerei /  
 Stehcafé **Glasenapp** • Bau- und Möbeltischlerei  
**Meibrink** • Blumen **Kerker** • Brennerei-Hof  
**elmendorf** • Dachdecker **Hallmann** • **heimer**  
**Concept** Energiemessdienst • Tischlerei **Hellweg**,  
**Massivholzmöbel** • Druckerei **Elbracht**  
**Offset GmbH** • **Düning** Consult • **Eishaus** •  
 Elektro **Schwake** • Elektromeister **Bertold**  
**Drewel** • Fahrrad **König** • **Feldmann**  
 Getränke • **FLACO** Geräte GmbH • Fleischerei  
**Rau** • Gartengestaltung **Jürgen Schreiber** •  
 Gerüstbau **Dalkmann** • **Heidi Wulf** Linie 2 •  
**Henrich Schröder** GmbH, Heizung-Sanitär •  
**Schröder & Setter**, Gartengestaltung • Hüti-  
 Feinkost **Oliverie** • Wohn- & Objektgestaltung  
**Rickmann** • **Isselhorster Apotheke** •  
**Isselhorster Versicherung** • **Karin**  
**Hillenkötter** Lotto • Kaufhaus  
**Dreesbeimdieke** • **Krull** - wohnen und leben  
 mit Pflanzen • Küchen **König** • Malermeister  
**Plaßmann** • Malermeister **Wilfried Riewe** •  
 Reifen- u. Auto- Service **Koch** • Reisebüro **Rehm** •  
**Runners Point** • Schuhhaus **Karmann** •  
 Shell-Station **Upmann** Inh. E. Koop • **Sparkasse**  
 Gütersloh • **Sport-alpin** • **Stern Apotheke** •  
**Surf Treff** • **vabene** • Vers.- Büro **Fehlow-**  
**Thenhausen** • **Volksbank** Gütersloh •  
 Baumschule **Westerhellweg** •  
**Westerhelweg** Heizung-Sanitär

...und freuen uns auf Ihren Besuch!

Ab 18.30 Uhr



## Grundschüler veranstalten Erzählcafé

Premiere des Erzählcafés in der 2c der Grundschule Isselhorst. Auf dem Programm: Rezitationen und Lesungen selbst geschriebener Werke. Und das Ergebnis? Mindestens genauso spannend und aufregend wie Computerspielen oder Fernsehen.

Zunehmend machen sich Lese- und Rechtschreibschwächen bei unseren Kindern bemerkbar. Ursachen dafür gibt es viele. Eine der wesentlichen ist die Veränderung



## Gaststätte BAUMANN



Telefon: 0 52 41/66 66  
Weserstraße 19 · 33649 Bielefeld

• An Sonn- und Feiertagen geschlossen •

des Leseverhaltens durch den zunehmenden Einfluss der digitalisierten Medien. Die Familie, als erste wichtige Station der Leseförderung, in der früher ganz selbstverständlich Vorgelesen und die Begeisterung für Bücher geweckt wurde, ist auch in dieser Hinsicht auf dem Rückzug. Begrüßenswert daher die Initiative der Klassenlehrerin Frau Friedrichs, die Idee für ein Erzählcafé in einer Grundschulklasse umzusetzen. Das positive Erleben ist besonders für lernschwächere Kinder wichtig, um mit Hilfe der Freude manch schulischen Knoten zum platzen zu bringen. Der Erfolg des Erzählcafés ruft deutlich nach mehr Mehr-Freude-am-Lesen-und-Schreiben-Aktionen. Und so erlebte das geladene Pu-

Wir zimmern nach Ihren Plänen und Wünschen:

Dachstühle für:

- Neubauten / Altbauten / Umbauten
- Car-Ports • Pergolen • Fachwerk

# ZIMMEREI VIEBROCK

Gewerbegebiet Nord · Tel. ☎ 0 52 41 / 6 86 45 · Fax 0 52 41 / 6 79 64





**Ihr Renault-Händler in Isselhorst:**  
 Steinhagener Str. 63 · 33334 Gütersloh · Tel. 0 52 41 / 63 17 · Fax 0 52 41 / 6 83 23



blikum aus Eltern und Großeltern das 45-Minuten-Programm in der 1. Schulstunde: Aufgeregt rutschen die 8 bis 9-Jährigen unruhig auf ihren Plätzen hin und her. Fest mit den Händen die Lesemanuskripte umklammert, wurden im Stillen wieder und wieder die Texte gemurmelt. Die Begeisterung der Kinder war spürbar. Ausnahmslos stand jeder Schüler einmal im Mittelpunkt der gespannten Aufmerksamkeit, um seine selbst geschriebene Geschichte, einen Reim oder ein auswendig gelerntes Gedicht vorzutragen. Die Vorstellung, ein Blatt am Baum zu sein, das vom Wind davon getrieben wird, um ein kleines Abenteuer zu erleben, wurde zur individuellen Phantasiereise entwickelt die Kindern Spaß macht

und aus denen herrlich pointierten Geschichten entstanden. Über ganz unterschiedlichen Methoden wurden die selbst geschriebenen Geschichten von Frau Friedrichs mit den Kindern erarbeitet. Da gibt es noch den Schnee, der so gerne eine Farbe haben wollte, den Osterhasen mit der roten Nase und dem blauen Ohr und Tilly, die Maus, die sich unter einer hohen Mauer hindurch gräbt und auf der anderen Seite wundersame Dinge erlebt. Die gespannten Zuhörer erfuhren darüber hinaus noch, was ein Elfchen ist. Ein Gedicht aus 11 Wörtern mit einem festgelegten Aufbau, der für jede Zeile eine bestimmte Anzahl von Wörtern vorsieht. Jedes Kind trug sein eigenes Frühlingselfchen vor. Und wie es sich für ein Café gehört, ließ man im Anschluss bei Kaffee und Keksen das Gehörte auf sich wirken und die baldige Wiederholung der Lesung wurde beschlossen. Aber auch sonst gibt es für die Schüler der Klasse 2 c jeden Tag die Möglichkeit ihre Lesefähigkeit zu verbessern. Unter einem beleuchteten Glaskasten

liegt das Buch "Theodor und der sprechende Pilz" von Leo Lianni. Jeden Tag ist eine neue Seite des Buches aufgeschlagen und wer will, kann das Buch wie einen Fortsetzungsroman lesen. So schön kann lesen sein oder mit so viel Spaß fällt das Lesen und Schreiben gleich viel leichter.

*Text: Frauke Scheidemann  
 Fotos: Jens Dünholter*

**DALKMANN  
 GERÜSTBAU**

**33334 Gütersloh**

**Werner-von-Siemens-Str. 7**

**☎ (0 52 41) 70 27 74  
 Fax (0 52 41) 70 27 75**



Fachbetrieb  
für Gebäude-  
sicherheit

## Erster "Fachbetrieb für Gebäudesicherheit" in NRW Tischlerei Mesken erhielt Qualitätssiegel

Als erstes Unternehmen in Nordrhein-Westfalen ist die Tischlerei Mesken mit dem Qualitätssiegel "Fachbetrieb für Gebäudesicherheit" ausgezeichnet worden. Das Siegel wird vom Fachverband des Tischlerhandwerks NRW ausschließlich an Mitgliedsbetriebe vergeben, die durch Teilnahme an Schulungen, ihre Betriebsausstattung und ihr technisches Know-how ihre besondere Qualifikation nachgewiesen haben.

Alle vier Minuten wird in Deutschland in eine Wohnung eingebrochen. Die Chance, entwendete Wertgegenstände und Erinnerungstücke zurück zu bekommen, ist gering. Nach Aussagen der Polizei hätte der schmerzliche und ärgerliche Verlust in den meisten Fällen jedoch verhindert werden können. Wie Statistiken der Kripo zeigen, wirken spezielle Sicherungen an Fenstern und Türen selbst auf Profis abschreckend. Dennoch haben die wenigsten bisher die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen an ihren Wohnungen getroffen. Wer wissen möchte, wie das eigene Heim zuverlässig vor Einbrechern geschützt werden kann, sollte sich an den qualifizierten "Fachbetrieb für Gebäudesicherheit" wenden. Als landesweiter Vorreiter bietet die Mesken GmbH in Gütersloh ihre Dienste neuerdings unter diesem Siegel an.

Das Unternehmen mit fast 100-jähriger Tradition wird in der 3. Generation von Hermann Mesken geführt und beschäftigt 10 Mitarbeiter. Schwerpunkt ist die Herstellung von Fenstern und Türen in hochwertiger Ausführung. Aufgrund des wachsenden Sicherheitsbedürfnisses der Bürger spe-

# Für alle meine Ichs.



Abbildung enthält Sponsorenanzahlung

## Der neue Fiat Idea.

Ungewöhnlich geräumig und anpassungsfähig:

- 32 verschiedene Sitzkonfigurationen
- elektrisches Panorama-Glasschiebedach Sky Dome auf Wunsch
- neueste Common Rail Dieselmotoren 1.3 Multijet 16V und 1.9 Multijet 8V
- sparsame 1.2 16V und 1.4 16V Benzinmotoren

schon ab

EURO **13.490,-**

Ein Angebot von Ihrem Fiat Händler.



**AUTOHAUS  
BRINKER**

Brockhagener Straße 284 · 33649 Bielefeld  
Telefon 0 52 41/96 75-0



## Wir machen Ihr Haus sicherer!

**Gerhard Mesken GmbH**

Holzfenster / Haustüren  
Raumgestaltung in Holz  
Sicherheitstechnik  
Insektenschutz  
Reparaturservice

Friedrichsdorfer Str. 54 - 33335 Gütersloh - Tel.: 05241/9769-0  
Fax: 05241/9769-26 e-mail: meskengmbh@aol.com - www.mesken-gt.de  
qualifizierter Meisterbetrieb für Fenster und Türen



zialisierte sich das Unternehmen schon vor Jahren auf die Sicherheitstechnik. So war Hermann Mesken auch von Anfang an dabei, als im Jahr 2001 in Kooperation zwischen Polizei und Gütersloher Handwerk die Schutzgemeinschaft "Sicheres Haus" gegründet wurde.

"Die Bürger sollten frühzeitig, also am besten bereits bei der Planung ihrer Bauvorhaben auf die Sicherheit ihres Eigentums und ihrer Familie hingewiesen und entsprechend beraten werden", meint Tischlermeister Mesken. Aber auch bestehende Gebäude sollten unbedingt auf ihre Sicherheit gecheckt und die dabei aufgedeckten Schwachstellen gezielt behoben werden. Als Vorsitzender der Schutzgemeinschaft erklärt Mesken es zum Ziel, Häuser und Wohnungen nach polizeilichen Standards gegen Einbrüche zu sichern, damit sich "die Menschen wenigstens in den eigenen vier Wänden sicher fühlen können". Aus diesem Grunde hat sich die Firma Mesken unter anderem auf Sicherheitsfenster der so genannten Widerstandsklasse 2 (WK 2) spezialisiert. Im März 2003 habe man die erforderliche Hersteller-Lizenz erworben. Sie fordert die konsequente Einhaltung strenger Prüfkriterien bei Herstellung und Montage. Eine Hersteller- bzw. Montagebescheinigung sowie die Ausstattung jedes WK 2-Fensters mit einem fortlaufend numme-

riertem Prüfschild geben dabei dem Bauherrn Sicherheit.

Das neue Sicherheitsiegel konnte der Firma Mesken verliehen werden, weil bereits zwei Unternehmensangehörige die notwendige Errichterschulung, die nur von der Kripo anerkannte Schulungsanbieter durchführen dürfen, mit erfolgreicher Abschlussprüfung absolviert haben. Das in vielen Jahren erworbene Know-how präsentiert die Tischlerei Mesken immer wieder an Schau- und Sicherheitstagen. Besucher lernen dabei Maßnahmen kennen, das eigene Heim zuverlässig vor Einbrechern zu schützen. Im Rahmen der Ausstellungen haben Haus- und Wohnungseigentümer Gelegenheit, sich mit gängigen Einbruchmethoden und -werkzeugen vertraut zu machen. "Nur allzu oft erschrecken sie dabei, wie einfach ein herkömmliches Fenster zu knacken ist", stellt Tischlermeister Mesken fest. Wie viel Widerstand ein mechanischer Einbruchschutz dagegen leistet, zeigt der Fachmann natürlich auch.

Nähere Informationen gibt die Tischlerei Mesken vor Ort, im Internet unter [www.mesken-gt.de](http://www.mesken-gt.de) oder telefonisch unter der Rufnummer 05241/9769-0.

**Besuchen Sie uns auch auf der Messe "Forum 50 Plus" im Ravensberger Park in Bielefeld am 19. und 20. Juni 2004!**

## Deko-Zauber

Wohn- und Geschenkk Ideen  
Ute Varnholt

Isselhorster Str. 399, Gt  
(Radio Dücker)  
Tel. 01701919067

Öffnungszeiten:

Mo-Fr: 10<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> Uhr u. 15<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Uhr  
Sa: 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> Uhr. Mittw. geschlossen.

**AUTOHAUS**

# BRINKER

**Wir sind  
für alle da!**

- ...auch für Ihren PKW, gleich welchen Fabrikats, denn wir kennen uns aus!
- Absolute Fest-Preis-Angebote!
- Abgasuntersuchungen und TÜV-Abnahmen

**...testen Sie uns!**

**Autohaus Brinker**

Ihr Fiat-Händler in Isselhorst  
Brockhagener Str. 284  
33649 Bielefeld

**Servicetelefon  
(0 52 41) 96 75 12**

## Isselborster Journalist gewinnt Veltins-Lokalsportpreis

Jens Dönhöler hat den 1. Platz beim bundesweit ausgeschriebenen Veltins-Lokalsportpreis des Verbandes Deutscher Lokalzeitungen gewonnen.

Ein Bild, das alles sagt: Nach dem 0:1 verlorenen Endspiel um die deutsche Fußballmeisterschaft der B-Juniorinnen zwischen dem FC Gütersloh und Turbine Potsdam im Heidewaldstadion, sitzt Stephanie Michel zerstört am Boden während im Hintergrund die gegnerische Mannschaft ihren Triumph feiert.

"Kontraste sind das Salz in der Suppe der Fotografie. Und selten wird ein Kontrast deutlicher dargestellt als in der Verknüpfung von Gewinnern und Verlierern. Jens Dönhöler gelingt das bei-

spielhaft. Dabei ist seine Aufnahme keine gestellte, sondern eine, in der der Fotograf Spürsinn bewiesen und im richtigen Moment am richtigen Ort war. Auch das, vor allem das, macht ein gutes Sportfoto aus.



Das Siegerbild veröffentlichte "Die Glocke" am 23. Juni 2003

Dabei hat sich Fotograf an das moderne Sehen gehalten und getreu nach dem Motto "pars pro toto" einen einzigen enttäuschten Spieler für das ganze Ausmaß der dra-

matischen Gefühlswelt der Verlierer in den Vordergrund gestellt", so das begründete Urteil der Jury zum Siegerfoto. Der mit 2000 Euro dotierte Preis wurde das erste Mal im Rahmen der 1. nationalen Lokalsportstudie ausgelobt und auf dem Kongress

## Wilfried Riewe

Malermeister

Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenrenovierungen  
Moderne Raumgestaltung  
Fußbodenbelagarbeiten

In den Braken 56  
33334 Gtl.-Isselhorst  
Tel: 0 52 41/6 74 58  
Fax: 0 52 41/6 74 58  
Mobil 01 73/520 33 41

## H. Drewel

Haustechnik-Heizung-Sanitär

- Heizungs- und Lüftungsanlagen
- Gas- u. Wasserinstallation
- Edelstahl-Schornsteinanlagen
- Regenwasser-Nutzungsanlagen
- Solaranlagen

**Bielefeld-Ummeln**  
Ravensberger Bleiche 28  
Tel.: 05 21 / 4 79 21 84  
Fax: 05 21 / 4 79 21 85

## Buchhandlung Schwarz

– Sortimentsbuchhandlung – Inh. Gisela Schwarz



- **Bestellung aller lieferbaren Bücher und Noten**
- **Kunstgewerbe/Geschenke**
- **Markenspielwaren**  
z.B. Käthe Kruse, Brio, Sterntaler, Haba
- **Schulbedarf**

Umlostr. 8 · 33649 Bielefeld-Ummeln  
Telefon (05 21) 4 79 24 21 · Telefax (05 21) 4 88 96 63  
Online: [Buchhandlungsschwarz@t-online.de](mailto:Buchhandlungsschwarz@t-online.de)

Deutscher Lokalzeitungen am 11. Mai in Berlin verliehen. Dass Sportfotos ganz eigenen Gesetzmäßigkeiten unterliegen, macht gleichzeitig für Jens Dönhöler auch den Reiz daran aus. "Jede Situation passiert nur einmal. Entweder man hat das Foto oder eben nicht. Es ist eine schwierige Gradwanderung zwischen Hopp oder Topp", kommentiert er den Anspruch an seine Arbeit für die Fußballpresse. 90 Spielminuten den Finger am Auslöser und jede Spielsituation durch das Objektiv mitzuverfolgen erfordert Hochkonzentration. Ein gutes Foto hängt aber auch vom Glück ab, den richtigen Standort am Spielfeldrand gewählt zu haben. Bei anderen Sportarten, wie Lauf-, Sprung- oder Wurf Wettbewerben erhöht sich durch die Wiederholung der Bewegungsabläufe bei guter Vorplanung die Chance auf ein gutes Motiv.

**Erdbeerhof**



**Aschentrup**

### Selbstpflücken:

ab 3. Juni bis Mitte Juli, Mo – Sa 7.30 – 19.00 Uhr, So. 8.00 – 12.00 Uhr

### Frisch gepflückte Erdbeeren an unseren Verkaufsständen, z.B.:

- Am Selbstpflückfeld, Brockhag. Str./Münsterlandstr.
- Bielefelder Str. (B 61), an der Gaststätte "Zu den Linden"
- Marienfelder Str. (B 513), 500 m hinter dem Ortsausgang
- Avenwedder Str. Avenwedde Amt,

### Vier Felder mit Blumen zum Selbstschneiden:

- Erpestr./Nähe TÜV
- Brockhagener Str./am Erdbeerfeld
- Am neuen Kreishaus GT/Herzbrocker Str.
- Marienfelder Str. (B 513)

### Erdbeerhof Aschentrup

– anerkannter Obstbaufachbetrieb –

**Tel.: (0 52 41) 6 71 54**

Hambrinker Heide 27 · 33649 Bielefeld

Vor allen Dingen bleibt ein Sportfoto, dass dem Betrachter die Dynamik und Einzigartigkeit des Augenblicks sichtbar macht, das Ergebnis einer Mischung aus Talent, Spürsinn und Erfahrung des Fotografen. Diese Eigenschaften hat Jens Dönhöler dazu genutzt, sich als gelernter Fotograf erfolgreich auf Sportfotografie zu spezialisieren. Seine Bilder werden nicht nur im lokalen Sportteil der Gütersloher Tageszeitungen veröffentlicht, sondern auch bundesweit im Kicker oder der Sportbild.

Herzlichen Glückwunsch!

*Frauke Scheidemann*

## Elektro Drewel

### LEISTUNGSBEREICHE:

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Antennenanlagen
- ✓ Elektro-Installationen
- ✓ E-Check
- ✓ Industrieanlagen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Sprechanlagen
- ✓ Telefonanlagen

### BERTOLD DREWEL Elektromeister

In den Braken 64  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
TELEFON: 0 52 41-6 83 35  
FAX: 68 74 49  
Mobil: 01 72-5 20 28 80

## Tierpension für Hunde und Katzen am Holtkämper See

Urlaub auf dem Bauernhof  
für Ihren Vierbeiner



liebevolle – individuelle  
Betreuung von Expertenhand

Hermann Niedergassel • Holtkampstraße 6  
33649 Bielefeld 14 • Telefon 0 52 41 - 65 55

# Horst Martenvormfelde

**Metallbau**

Bauschlosserei · Balkon- und Treppengitter · Reparaturen · Elektro-Antriebe · Türen und Tore

Krullsweg 74 · 33334 Gütersloh-Isselhorst · Telefon 0 52 41 / 64 57



## Lebensspuren hinterlassen – als Buch

Wer hat noch nicht daran gedacht, seine persönliche Geschichte als eigenes Buch zu schreiben? Nicht erst seit Effe, Becker und Bohlen sind Biografien populär. Der Wunsch des Menschen, mehr als nur verlassene Erinnerung zu hinterlassen begründet den Erfolg des ältesten Mediums der Geschichte, des Buches.

Das Leben schreibt bekanntlich die besten Geschichten. Und das kleine Glück im Alltag vor dem Hintergrund historischer Ereignisse kann spannender sein als jeder Roman. Bietet es doch einen einzigartigen Einblick in das Denken, Fühlen und Handeln und Sprache seines Autors. Besonders ältere Menschen tragen mit ihren Erinnerungen einen kostbaren Schatz mit sich herum. Diesen allerdings auf Papier zu bringen, ist für viele eine Herausforderung. "Schreiben heißt, sich selber lesen" stellte bereits der Schweizer Dramatiker Max Frisch treffend fest. Es ermöglicht aus der Gegenwart heraus neue Sichtweisen und Selbstkenntnisse. Verborgene und vergessene geübte Erinne-

rungen werden wach und mit Ihren Emotionen die das "Jetzt" wieder spürbarer machen. Die Gelegenheit, sein Leben als Buch in der Hand halten und als bleibenden Wert seinen Angehörigen zu können, ruft eine tiefe, innere Zufriedenheit hervor. Denn nichts hält die Erinnerung an einen Menschen so wach, wie ein persönliches Buch. Oft wird auch große Geschichte am besten vermittelt, wenn sie biografisch belegt werden kann. Wenn ein alter Mann erzählt, wie er als Soldat den Krieg erlebt hat, was für ihn Hunger, Flucht, Vertreibung und Mord bedeuten, dann wird so etwas Abstraktes wie Krieg für junge Menschen viel realer. Neben der Erinnerung existiert bereits meistens viel Material in Form von Fotos, Briefen und anderen persönlichen Aufzeichnungen. Aber wie und wo den Anfang für das eigene Buch finden, es drucken und herstellen lassen? Genau hier sieht die Lebensspur GmbH & Co.KG ihre Aufgabe. Lebensspur macht Bücher – vom und über das Leben. Und das nicht für einen elitären, prominenten Personenkreis, sondern für ganz normale

Menschen mit einem Leben außerhalb jeder öffentlichen Wahrnehmung. Lebensspur berät und begleitet neben Privatpersonen auch institutionelle Autoren und Unternehmen bei der Umsetzung und Herstellung ihrer Bücher. Neben Redaktion, Lektorat, Satz und Layout werden auch Sponsoring- und Refinanzierungskonzepte für Non-Profit-Organisationen und Vereine erarbeitet und umgesetzt. Darüber hinaus bietet Lebensspur mit seiner Schreibwerkstatt ein interessantes Angebot besonders für Senioreneinrichtungen an. In den Biografie-Kursen werden die eigenen Erinnerungen anhand von Fotos, Gegenständen oder Anlässen wieder lebendig gemacht und den damit verbunden gewesenen Gefühlen nachgespürt. Es werden die unterschiedlichen Formen des Schreibens behandelt und Anleitungen für die Wahl der in-



**Wärme für jeden Anspruch**

**HIS**  
*Henrich Schröder*

**Henrich Schröder GmbH**  
Heizung & Sanitär  
Haller Str. 236, 33334 Gütersloh  
Fon 0 52 41 / 96 04-0  
Internet: [www.henrich-schroeder.de](http://www.henrich-schroeder.de)

...in ökologischer Konsequenz

**Exklusiv bei Ihrem weinor Top-Partner:**



Die erste Markise, die leuchtet:  
**Opal Lux**

**5 Jahre Garantie**

Ihr weinor Top-Partner:

**Gebr. Wiedey GmbH**  
**Rolladen- und Sonnenschutzanlagen**  
Im Großen Busch 25  
33334 Gütersloh  
Tel. 0 52 41 / 70 22 07  
Fax 0 52 41 / 70 22 08  
Internet: [www.gebr-wiedey.de](http://www.gebr-wiedey.de)  
E-mail: [Info@gebr-wiedey.de](mailto:Info@gebr-wiedey.de)

haltlichen Schwerpunkte gegeben. Im Erzählcafé können dann die fertigen Werke der Autoren in Lesungen dem interessierten Publikum vorgetragen werden. Die Idee, Menschen zum Schreiben persönlicher Bücher zu animieren, war ein lang gehegter Wunsch von Peter Heuking. "Meine Mutter erzählte immer wieder bruchstückhaft aus ihrem Leben, was mir viel bedeutete. Ein Buch wurde leider nicht mehr daraus. Nach ihrem plötzlichen Tod durch einen Schlaganfall sind uns nur noch Fotos geblieben. Ihre Erinnerungen sind unwiederbringlich verloren", erklärt Peter Heuking den Entschluss für das Unternehmen Lebensspur, dass er gemeinsam mit der Isselhorster Redakteurin Frauke Scheidemann im Jahre 2002 gegründet hat. Wer sich gerne näher beraten lassen möchte, kann das unter der Telefonnummer: GT 957161 bei Lebensspur tun oder sieht im Internet unter: [www.lebensspur.de](http://www.lebensspur.de) nach.

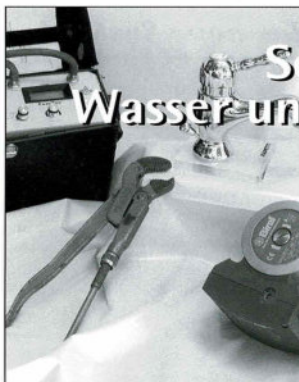
*Frauke Scheidemann*



**LÜTKEMEYER  
FLORISTIK**

**GISELA  
KERKER**

Steinhagener Str. 13  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
Tel. 68 77 55



## Service für Wasser und Wärme

**HS**  
*Henrich Schröder*

**Henrich Schröder GmbH**

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41 / 96 04-0

Internet: [www.henrich-schroeder.de](http://www.henrich-schroeder.de)



## Andreas Rethage Garten- und Landschaftsbau

Postdamm 94 · 33334 Gütersloh  
Telefon (052 41) 381 54

## Elektro Bethlehem

**Elektroanlagen**

**Telefonanlagen**

**Datennetzwerktechnik**

**Wärmepumpen-Heizungen**

**Photovoltaikanlagen**

**Beleuchtungsanlagen**

**Elektrogeräte**

**Reparatur-Service**

**Gütersloh-Isselhorst, Außenheideweg 67**  
**Tel. 05241 / 67596**

## Carwash - das neue System!



Bei Anruf Autowäsche!  
Ohne Wasser und kratzfrei garantiert!  
Seit kurzem betreibt der Gütersloher Cengiz Dogan die Mobile-Car-Pflege, d.h. der Service ist, das Auto kommt nicht zum Service sondern, der Service kommt zum Auto. Wir arbeiten mit hochwertigen Produkten (Produkt kommt aus der Weltraumforschung).

Für eine Komplett-Reinigung benötigt man etwa 3 Stunden, inkl. Polieren, Versiegeln, Motorraumpflege, Lederpflege, Cockpitpflege, Scheibenversiegelung, Gummpflege, Polsterpflege, Sauggang und Entfernung - im Umkreis von 30 km und mehr auf Anfrage.

Wir arbeiten direkt vor Ort, eine Komplettreinigung, für den Frühjahrsputz kostet 79,00 Euro!

Demnächst Airbrush bei Lack-schäden!

Telefon: 05241 - 2129083

**MOBILE -  
CAR - PFLEGE**

**KOMPLETT-  
REINIGUNG**

/ SCHNELL  
/ ZUVERLÄSSIG  
/ GRÜNDLICH

DIREKT VOR ORT

FRÜHJAHRSPUTZ  
FÜR NUR

EURO  
**79,00**



TELEFON 0 52 41 / 2 12 90 83

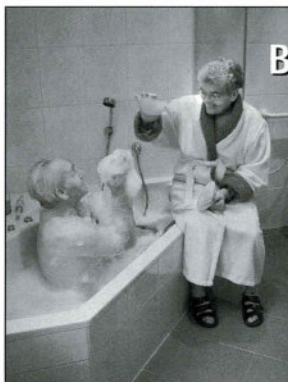
**Der kleine Weinkeller**

Probieren Sie  
*unsere*  
**neue Weinschorle**  
auf unserem Weinstand  
zur Dorfkirmes am  
**16./17.06.2004**



**Weine**  
**direkt vom Winzer**  
Baden  
Rheingau  
Mosel-Saar-Ruwer  
Rheinessen  
Nahe

**Feldmann** - Getränke  
Postdamm 289  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
0 52 41 / 6 78 93  
[www.feldmann-getraenke.de](http://www.feldmann-getraenke.de)



**Bäder für jede  
Lebensphase**

**HS**  
*Henrich Schröder*

**Henrich Schröder GmbH**

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41 / 96 04 - 0

Internet: [www.henrich-schroeder.de](http://www.henrich-schroeder.de)





Mit uns bleibt  
dieses Traumhaus  
nicht das einzige.



Warum nicht wahr machen, wovon man schon als Kind geträumt hat? Mit unserem Immobilienservice stehen wir Ihnen bei der Suche, Planung, Finanzierung und Absicherung kompetent zur Seite. Gemeinsam mit unserem Partner LBS werden die eigenen vier Wände auch wirklich zu Ihrem Traumhaus. Mehr Informationen in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-guetersloh.de](http://www.sparkasse-guetersloh.de).  
**Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

## Gezeichnet Birgitta Andersson zeigt Akte, abstrakte Arbeiten und Portraits

Die gebürtige Schwedin Birgitta Andersson ist eine Malerin, die ihr feinsinniges Gespür für die Untertöne im Leben künstlerisch umzusetzen weiß. Zeichen des Lebens - vom Leben gezeichnet, so lautet das Credo ihrer Ausstellung Gezeichnet in der Reihe Kunst in Isselhorst.

niken wie Aquarell, farbige Tusche und Kreide zu schwebenden, ausdrucksstarken Bildern.



Anfang der 90 Jahre arbeitete die Künstlerin vornehmlich abstrakt, kombinierte verschiedene Tech-

che Erscheinungsbild einer Frau stimmt, wenn sie von innen erfüllt ist, wenn es gelingt ihrem Selbst



Weibliche Akte sind das Thema des Zyklus "Die Schönheit der Frau". In Annäherung an die gegenständlichen Malerei sucht sie den Körper in seiner ästhetischen Gesamtheit darzustellen. Birgitta Andersson dazu: "Das persönli-

sichtbaren Ausdruck zu verleihen. Die sich so entwickelnde Schönheit zeigt sich durch das Interesse

[www.fit-schlank-aktiv.com](http://www.fit-schlank-aktiv.com)

**Annette Rauer**

Akazienweg 12 - 33335 Gütersloh

*Wir suchen 5 Personen,  
die ernsthaft daran interessiert sind,  
ihr Gewicht um 5 bis 25 kg  
oder mehr zu reduzieren.*

**Rufen Sie uns an!**  
Tel. 0 52 41 / 7 04 94 25

# maas

Ein guter Name für Optik! Schmuck! Uhren!

**P** vor beiden Geschäften

Berliner Straße 107  
Tel. 0 52 41 / 2 88 54  
Steinhagener Straße 3  
Tel. 0 52 41 / 68 71 70

am Leben und das Interesse an der Liebe. Genau diese Zeichen eines erfüllten Lebens möchte ich in meinen Bildern festhalten."

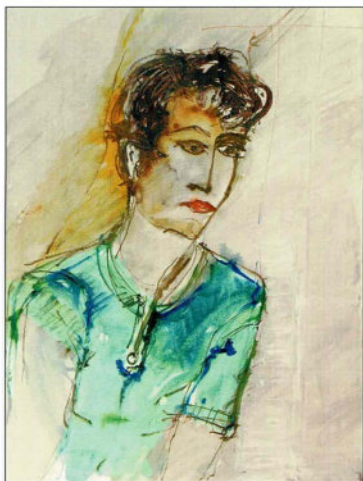
Ihr jüngstes Projekt "Lebenswege – Lebenswelten" sind Porträts ausländischer in Westfalen lebender Frauen. Einer Art "Momentaufnahme" hält fest, was die Gesichter an Lebensgeschichten erzählen.



"Ich arbeite schnell mit farbiger Tusche auf nassem Papier. Diese Vorgehensweise lässt mir genügend Luft und Raum, das Sponta-

ne und Atmosphärische, das bei jeder Sitzung mit-schwingt, einzufangen." erklärt die Malerin. Man spürt, dass es ihr ein inneres Bedürfnis ist, mit ihrer Arbeit die schicksalhaften Lebenswege der Frauen festzuhalten, ihre Situation im nicht einfachen Miteinander der Kulturen zu zeigen und nicht zuletzt für mehr Verständnis zu werben.

Die Ausstellung läuft bis zum 29. August 2004 im Bauernhofcafé Unnerrn Äiken und im Salon Kitzig.



Fotos: B. Andersson  
Text: I. Lütkemeyer

**Echt stark!**

Elektro **Schwake**

- Automatisierungstechnik
- Sonnenschutzanlagen
- Elektroanlagen

Meisterbetrieb

- Westernfeld 10
  - 33334 Gütersloh
  - Werkstatt: Niehorst,
  - Hovestrang 182
- Telefon (0 52 41) 2 71 01  
Telefax (0 52 41) 2 71 09  
Internet: [www.elektro-schwake.de](http://www.elektro-schwake.de)

**W. HALLMANN GmbH**

**Dachdeckermeister**

**Sämtliche Ziegel-, Flachdach-, Schiefer-,  
Fassadenarbeiten, Kaminverkleidungen,  
Dachrinnen- und Isolierungsarbeiten**



Wolfgang Hallmann, Am Röhrbach 200, 33334 Gütersloh, Tel. (0 5209) 65 41

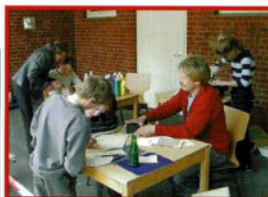
# Impressionen vom Tag der offenen Tür im Jugendtreff Alte Schule Isselhorst



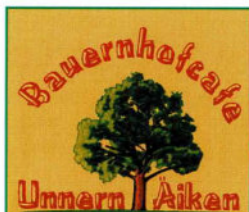
"Ob das wohl gut geht?" Der KassiererIn des Vereins brummt der Kopf.



Wichtige Gäste: Bürgermeisterin Unger (Bild rechts) und Dezernent Wimmer (Bild links)



Basteln im Jugendtreff...



...das Café  
mit der  
gemütlichen  
Atmosphäre!

- Frühstück auf  
Voranmeldung

Heckewerth GbR  
Niehorster Straße 10  
33334 GT-Isselhorst  
Tel.: 0 52 41 / 6 71 50

### Neue Öffnungszeiten:

Mo – Sa 14.00 – 19.00 Uhr  
Sonntag 11.00 – 19.00 Uhr  
Freitag Ruhetag

Mai bis September:  
bis 21.00 Uhr geöffnet!

Außerhalb der Öffnungs-  
zeiten nach Vereinbarung



...und zufriedene Gäste!



## Isselhorster Apotheke



Apotheker Sven Buttler  
Isselhorster Straße 425  
33334 Gütersloh  
Telefon:  
0 52 41 / 62 94

**Spiele macht Spaß: Kicker (s.Mitte)  
und Billard im Jugendtreff**



**Fröhliche  
Helfer**

**Kunststücke  
mit dem  
Mountain-Bike**



**Im Kino und  
vor der Disko**



**Der Vereinsvorsitzende  
Ingo Mahne ist optimistisch**



## Schöner Wohnen?

*Gardinen Bodenbeläge  
Tapeten Insektenschutz  
Polsterarbeiten  
Feng Shui-Beratung*

**Ihre Vorteile bei uns:**

- Große Auswahl
- Individuelle Beratung
- Freundlicher Service
- Parkplätze vor dem Haus
- Günstige Preise

**Wir freuen uns  
auf Sie!**

**Innenausstattung  
Mersmann**  
Inh. A. Lachmann

**Gütersloh-Isselhorst**  
Isselhorster Straße 412  
Telefon (0 52 41) 6 78 00  
Fax (0 52 41) 6 70 94

Montag-Freitag  
10-13 + 15-18 Uhr  
Samstag 9-13 Uhr

# MEIBRINK GMBH

**BAU- UND MÖBELWERKSTATT**

**Wir fertigen nach Maß:**

Fenster (auch für denkmalgeschützte Gebäude)  
Haustüren  
Deelentore  
Innenausbauten

**Bestellungen**

Gütersloh-Hollen  
Münsterlandstr. 54  
Telefon: (05241) 96 50 80

## Claas Traktoren beim Pferde-Staerken-Club

Der Pferde-Staerken-Club e.V. Gütersloh-Isselhorst hatte am 14. April 2004 zu seinem Clubabend in den Gasthof Mühlenstroth eingeladen.

An diesem Abend stellte Thomas Himmerich aus Marienfeld seinen Landmaschinenbetrieb vor und hatte dazu drei neue CLAAS Traktoren mitgebracht.

Thomas Himmerich erklärte sehr ausführlich die Traktoren der Fa. Claas und stellte die Vorteile dieser Fahrzeuge heraus. Die Fa. Himmerich in Marienfeld verkauft seit vielen Jahren Traktoren. Anfangen hat es mit dem Verkauf von Porsche weiter über Hanomag bis hin zu Renault Traktoren. Ab Oktober 2003 werden von der Fa. Himmerich Claas Traktoren verkauft, da die Firma Claas, Harsewinkel die Traktorensparte der Fa. Renault übernommen hat. Den Mitgliedern des Pferde-Staerken-Club e.V. wurde Gelegenheit gegeben, einmal statt ihrer Oldtimer einen neuen Claas Traktor zu fahren, der mit allem technischen Comfort, Allradantrieb und Kabine ausgestattet ist. Es



konnte zwischen einem 90 und 180 PS Fahrzeug für eine Probefahrt gewählt werden.

Allen Beteiligten machte es sehr viel Spaß einmal so einen Comfortschlepper zu fahren. Besonders begeistert war allerdings die Jugend, die von der Möglichkeit rege Gebrauch machte, einmal so einen Traktor zu fahren oder nur mitzufahren.

Im Gasthof Mühlenstroth fand anschließend noch eine rege Diskussion über die Technik der Traktoren statt. An dem Clubabend hatten sich wieder 32 Mitglieder und Freunde alter und neuer Technik eingefunden und alle waren sehr interessiert an den Ausführungen des Landmaschinenmeisters Thomas Himmerich.

Der Pferde-Staerken-Club e.V. Gütersloh-Isselhorst beabsichtigt in Zukunft weitere Firmen, Versicherungen u.s.w. zu den Clubabenden einzuladen, um diesen Gelegenheit zu geben, sich den Mitgliedern einmal in Wort und Bild vorzustellen.

Ein fester Termin des Pferde-Staerken-Club e.V. ist der 18. Juli 2004. An dem Tag findet ein Traktoren, Unimog und Oldtimer-Frühsschoppen am Gasthof Mühlenstroth in Gütersloh-Isselhorst mit Egerländer Musik der Trachtenkapelle Hans Enger statt. Es wurde darauf hingewiesen, das Bilder und weitere Termine im Internet unter <http://www.pferde-staerken-club.de> abgerufen werden können.

### Mit Spaß und Elan zum Führerschein???

Kein Problem...bei mir seid ihr richtig!

Für mehr Infos wählt einfach  
01 72 - 5 38 38 04 - oder  
gleich persönlich vorbeischaun!

Theoretischer Unterricht: Steinhagener Str. 27,

Mo. u. Do.: 19.00 - 20.30 Uhr

[www.fahrschule-klich.de](http://www.fahrschule-klich.de)



Erleben Sie ihn live!

## Ab sofort bei uns!

Der neue Opel Astra. Trauen Sie Ihren Augen.



### Die Premiere des Jahres.

Freuen Sie sich auf ein Automobil, das auf den ersten Blick begeistert. Mit seinem expressiven Design, dem sportlichen Temperament und seiner innovativen Technik.

Den neuen Opel Astra gibt es bereits ab 15.200,- Euro (unverbindliche Preisempfehlung ab Werk).

Erleben Sie den neuen Opel Astra und buchen Sie Ihre persönliche Probefahrt!

Ab sofort bei uns!

Opel in Gütersloh

# KNEMEYER

Marienstr. 18 (Nähe Miele-Werke), Tel.: GT-9038-0

[www.opel-knemeyer.de](http://www.opel-knemeyer.de)



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

## Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst  
Herausgegeben vom Heimatverein Isselhorst e.V.  
Vors. Wilfried Hanneforth

Redaktion: Rolf Ortmeier jr., Tel. 0 52 41 / 68 82 70  
Isselhorster Kirchplatz 5, 33334 Gütersloh  
[rolfo@isselhorst.gtl.de](mailto:rolfo@isselhorst.gtl.de)

Herstellung + Anzeigen: Dietlind Hellweg  
Auflage: 3.200, Druck: Vogler Druck, Halle/Westf.

Die nächste Ausgabe des ISSELHORSTERS  
erscheint am 12.08.2004!

Redaktions-/Anzeigenschluß:  
**23.07.2004**

**D**sein  
Dietlind Hellweg

Haller Straße 376 · 33334 Gütersloh  
Fon 0 52 41 / 68 74 86 · Fax 68 88 44



Das « Wir machen den Weg frei » Prinzip

Das Leben ändert sich manchmal schneller, als man denkt.  
Unser **VR-FinanzPlan** ist schon darauf eingestellt.

**VR-FinanzPlan** – immer auf alles vorbereitet. Denn gemeinsam mit Ihnen erarbeiten wir kontinuierlich individuelle Lösungen für Ihre persönliche Situation. Egal, was sich bei Ihnen ändert – Sie bleiben flexibel. Das verstehen wir unter langfristiger finanzieller Unabhängigkeit nach dem « Wir machen den Weg frei » Prinzip.

[www.volksbank-guetersloh.de](http://www.volksbank-guetersloh.de)

*Von Menschen...  
...für Menschen*

 **Volksbank**  
Gütersloh eG

Die Volksbank Gütersloh eG arbeitet im FinanzVerbund mit DZ Bank AG, WGZ-Bank, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, DIFA Deutsche Immobilien Fonds AG, Münchener Hypothekenbank eG, R + V Versicherung, Union Investment, VR Leasing, WL-Bank.